

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

आपूर्तिकर्ता (सप्लायर) आचार संहिता

We require that all factories comply with the following Code of Conduct:

हम अपेक्षा करते हैं कि सभी फैक्टरियां निम्नलिखित आचार संहिता का पालन करें।

Compliance with the Law कानून का पालन	Compliance with all laws, rules and regulations. सभी कानूनों, आदेशों और नियमों का पालन करना।
Minimum Wages and Benefits न्यूनतम वेतन और लाभ	Payment to workers of the minimum wage prescribed by local law or the prevailing local industry wage, whichever is higher; provision to workers of benefits that conform to the better of applicable local law or prevailing local industry standards; and payment to workers of overtime compensation in compliance with all applicable laws. श्रमिकों को स्थानीय कानून या प्रचलित स्थानीय उद्योग मजदूरी, जो भी अधिक है, से न्यूनतम मजदूरी का भुगतान; श्रमिकों को स्थानीय कानून या प्रचलित स्थानीय उद्योग मानकों के अनुपालन में लाभ प्रदान करना; और श्रमिकों को लागू कानूनों के अनुसार ओवरटाइम अनुग्रह राशि का भुगतान करना।
Maximum Working Hours अधिकतम कार्य समय	Overtime shall be limited to a level consistent with humane and productive working conditions. Workers shall not be required, on a regularly scheduled basis, to work in excess of 60 hours (or lower if prescribed by local laws or local industry standards) per week; and, generally, workers shall be provided with at least one day off in seven. ओवरटाइम एक मानवीय और उत्पादक कार्य दशाओं के अनुकूल सीमित होना चाहिए। श्रमिकों से नियमित कार्यक्रम के आधार पर प्रति सप्ताह में 60 घंटे (या यदि स्थानीय कानून या स्थानीय उद्योग मानकों द्वारा निर्धारित इससे कम समय) से अधिक कार्य नहीं करवाया जाए; और सामान्यतः श्रमिकों को सात दिनों में एक दिन अवकाश प्रदान किया जाए।
No Forced Labor बेगार नहीं	Prison, indentured, bonded, involuntary, slave labor or labor obtained through human trafficking shall not be used. बंदी बनाकर, गिरमिटिया, बंधुआ, अनैच्छिक, दास प्रथा या मानव तस्करी द्वारा हासिल किए गए श्रम का उपयोग नहीं किया जाए।
No Child Labor बाल श्रम नहीं	All workers shall be at least the local minimum legal working age or ILO standard, whichever is higher. सभी श्रमिक कम से कम स्थानीय विधिमान्य न्यूनतम श्रमिक आयु या अंतर्राष्ट्रीय श्रमिक संगठन (ILO) मानक, जो भी अधिक हो, आयु के होने चाहिए।
Health and Safety स्वास्थ्य और सुरक्षा	The work environment shall be safe and healthy. कार्य वातावरण सुरक्षित और स्वस्थ होना चाहिए।
Nondiscrimination भेदभाव नहीं हो	Workers shall be selected only on the basis of their ability to do the job and not on the basis of other personal characteristics or beliefs. श्रमिकों का चयन कार्य के लिए उनकी योग्यता के आधार पर होना चाहिए और ना कि उनकी व्यक्तिगत विशेषताओं या विचारों के आधार पर किया जाये।
No Corporal Punishment कोई भी शारीरिक दण्ड नहीं	Neither corporal punishment nor any other form of physical or psychological coercion shall be used against workers. श्रमिकों के विरुद्ध ना तो शारीरिक दण्ड और ना ही किसी भी रूप में शारीरिक या मानसिक जोर जबरदस्ती का उपयोग किया जाए।
Freedom of Association संगठन की स्वतंत्रता	The lawful exercise of workers' rights of free association shall be respected and not restricted or interfered in, and workers lawfully exercising those rights shall not be threatened or penalized. श्रमिकों को मुक्त संगठन बनाने की पद्धति के कानूनी अधिकारों का सम्मान किया जाना चाहिए और इसमें बाधा या हस्तक्षेप नहीं होना चाहिए और विधिपूर्वक उन अधिकारों का उपयोग कर रहे श्रमिकों का डराया अथवा सजा नहीं दी जाए।
Anti-Corruption/ Anti-Bribery भ्रष्टाचार-विरोधी/रिश्वत विरोधी	Suppliers must comply with all applicable anti-corruption and anti-bribery laws, rules and regulations. आपूर्तिकर्ताओं का लागू होने वाले सभी भ्रष्टाचार रोधक और रिश्वतखोरी रोधक कानूनों, नियमों और विनियमों का पालन करना आवश्यक है।
Environment वातावरण	Suppliers must comply with all applicable environmental laws and regulations. आपूर्तिकर्ताओं को सभी लागू पर्यावरणीय कानूनों और नियमों का पालन करना आवश्यक है।
Community Involvement सामुदायिक सहभागिता	Projects undertaken in partnership with community groups, or local or international NGOs, particularly those that address educational opportunities for younger people employed in production facilities, shall be encouraged and supported. सामुदायिक समूहों या स्थानीय अथवा अंतर्राष्ट्रीय गैर सरकारी संगठनों (NGOs) की साझेदारी में कार्यरत परियोजनाओं, विशेषकर वह जहां उत्पादन इकाईयों में नियुक्त नौजवान लोगों के लिए शिक्षा के अवसर आते हैं, उन्हें प्रोत्साहन और समर्थन देना चाहिए।
Access पहुँच	For the purpose of monitoring compliance with our policies, the company, subcontractors and its agents shall be given unrestricted access to all production facilities and dormitories and to all relevant records, whether or not notice is provided in advance. हमारी नीतियों के अनुपालन का अनुवीक्षण करने के उद्देश्य से कम्पनी, उपदेकदारों और इसके एजेंटों को सभी उत्पादन इकाईयों और गलियारों और समस्त सम्बद्ध रिकार्ड तक बाधा रहित पहुँच करने दी जाए, चाहे इसके लिए अग्रिम सूचना दी गई है अथवा नहीं।
Sub-contracting उप-संविदा करना	Unauthorized subcontracting is prohibited. All subcontracting must be pre-approved by Independent Production Services. अनाधिकृत उप-संविदा करने की मनाही है। सभी उप-संविदाओं का Independent Production Services द्वारा पूर्व-अनुमोदित होना आवश्यक है।

VICTORIA'S
SECRET

PINK